

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome e Nome **ALVES TRINDADE COSTA, RUI ALBERTO**

e-mail rui.costa@uniba.it; rui.costa@postecert.it

Formazione accademica

Luglio 2007: Licenciatura in Línguas e Literaturas Modernas (Estudos Portugueses), Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa;

Luglio 2009: Mestrado in Línguas, Literaturas e Culturas Modernas (Estudos Ibéricos e Ibero-americanos), Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, con una tesi condotta sotto la guida del Prof. Nuno Júdice.

Da settembre 2017 ad oggi: Studente del dottorato di ricerca in Estudos Portugueses, Universidade Aberta de Lisboa.

Esperienze professionali

- **A.A. 2009/2010:** docente a contratto integrativo della Cátedra David Mourão-Ferreira dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro' e dell'Istituto Camões, con attività didattica per le seguenti discipline:
Letteratura Portoghese (Magistrale LM 37 e LM 94), con corsi su "Nova e novissima Literatura Portuguesa"
Lingua e Traduzione Portoghese (Triennio L11 e L12), con corsi su "Diversidade e unidade da Língua Portuguesa"
Lingua e Traduzione Portoghese (Magistrale LM37, LM 38 e LM94), con corsi su "Lessico specialistico del portoghese della medicina, architettura e dell'ambito giuridico"
- **A.A. 2010/2011:** docente a contratto integrativo della Cátedra David Mourão-Ferreira dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro' e dell'Istituto Camões, con attività didattica per le seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese (Triennio L11 e L12), con corsi su "Diversidade e unidade da Língua Portuguesa"
Lingua e Traduzione Portoghese (Magistrale LM37, LM 38 e LM94), con corsi su "Lessico specialistico del portoghese della medicina, architettura e dell'ambito giuridico"

- **A.A. 2010/2011:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline:
Cultura Portoghese (Magistrale LM38, LM94)
Letteratura Portoghese (Magistrale LM37)
- **A.A. 2011/2012:** docente a contratto integrativo della Cátedra David Mourão-Ferreira dell'Università degli Studi di Bari `Aldo Moro´ e dell'Istituto Camões, con attività didattica per le seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese (Triennio L11 e L12), con corsi su “Variedades e Interculturalidades da Língua Portuguesa”
Lingua e Traduzione Portoghese (Magistrale LM37, LM 38 e LM94), con corsi su “Tradução técnico científica e literária no contexto lusófono”
- **A.A. 2012/2013:** docente a contratto integrativo della Cátedra David Mourão-Ferreira dell'Università degli Studi di Bari `Aldo Moro´ e dell'Istituto Camões, con attività didattica per le seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese (Triennio L11 e L12), con corsi su “Variação diatópica no espaço lusófono”
Lingua e Traduzione Portoghese (Magistrale LM37, LM 38 e LM94), con corsi su “Análise textual científica e literária”
- **A.A. 2012/2013:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 2ª annualità (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese I (Magistrale LM37, LM 38 e LM94)
Lingua e Traduzione Portoghese II (Magistrale LM37, LM 38 e LM94)
- **A.A. 2013/2014:** docente a contratto integrativo della Cátedra David Mourão-Ferreira dell'Università degli Studi di Bari `Aldo Moro´ e dell'Istituto Camões, con attività didattica per le seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese (Triennio L11 e L12), con corsi su “Variação Diamésica e Diastrática da Língua Portuguesa”
Lingua e Traduzione Portoghese (Magistrale LM37, LM 38 e LM94), con corsi su “Técnicas de Tradução em Língua Portuguesa”
- **A.A. 2013/2014:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 2ª annualità (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese I (Magistrale LM37, LM 38 e LM94)
Lingua e Traduzione Portoghese II (Magistrale LM37, LM 38 e LM94)
- **A.A. 2014/2015:** docente a contratto integrativo della Cátedra David Mourão-Ferreira dell'Università degli Studi di Bari `Aldo Moro´ e dell'Istituto Camões, con attività didattica per le seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese (Triennio L11 e L12), con corsi su “Análise contrastiva gramatical: Italiano e Português”
Lingua e Traduzione Portoghese (Magistrale LM37, LM 38 e LM94), con corsi su “Sintaxe do Português”

- **A.A. 2014/2015:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline:
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 2^a annualità (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese II (Magistrale LM37 e LM94)
- **A.A. 2015/2016:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline nel Dipartimento LELIA dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro':
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 2^a annualità (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Ulteriore Conoscenze Linguistiche (Magistrale LM37 e LM94)
- **A.A. 2016/2017:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline nel Dipartimento LELIA dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro':
Lingua e Traduzione Portoghese II (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 2^a annualità (Triennio L11 e L12)
- **A.A. 2017/2018:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline nel Dipartimento LELIA dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro':
Lingua e Traduzione Portoghese I (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 1^a annualità (Triennio L11 e L12)
- **A.A. 2017/2018:** Ha tenuto un corso di formazione di lingua portoghese in modalità e-learning per l'accertamento delle competenze linguistiche degli studenti outgoing in modalità erasmus+ 2018-2019 nel Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli studi di Bari.
- **A.A. 2018/2019:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline nel Dipartimento LELIA dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro':
Lingua e Traduzione Portoghese I (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 1^a annualità (Triennio L11 e L12)
- **A.A. 2018/2019:** Ha tenuto un corso di formazione di lingua portoghese in modalità e-learning per l'accertamento delle competenze linguistiche degli studenti outgoing in modalità erasmus+ 2019-2020 nel Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli studi di Bari.
- **A.A. 2019/2020:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline nel Dipartimento LELIA dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro':
Lingua e Traduzione Portoghese I (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 1^a annualità (Triennio L11 e L12)
- **A.A. 2020/2021:** professore a contratto di titolarità delle seguenti discipline nel Dipartimento LELIA dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro':
Lingua e Traduzione Portoghese I (Triennio L11 e L12)
Lingua e Traduzione Portoghese 1^a annualità (Triennio L11 e L12)

- **Dal 9 Febbraio 2016 ad oggi:** Collaboratore Esperto Linguistico di Lingua Portoghese dell'Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro'.

Dall'anno accademico 2009/2010 ad oggi ha collaborato nei test per l'accertamento delle competenze linguistiche, lingua portoghese, degli studenti erasmus outgoing dell'Università di Bari.

Da ottobre 2009 ad oggi: collaboratore del Centro de Exames CAPLE della Faculdade de Letras dell'Universidade de Lisboa per la certificazione della lingua portoghese.

Ha fatto parte delle commissioni d'esame di:

- **A.A. 2009/2010:** Lingua e Traduzione Portoghese;
- **A.A. 2010/2011:** Lingua e Traduzione Portoghese; Letteratura Portoghese; Letteratura Brasiliana; Cultura Portoghese;
- **A.A. 2011/2012:** Lingua e Traduzione Portoghese;
- **A.A. 2012/2013:** Lingua e Traduzione Portoghese;
- **A.A. 2013/2014:** Lingua e Traduzione Portoghese;
- **A.A. 2014/2015:** Lingua e Traduzione Portoghese;
- **A.A. 2015/2016:** Lingua e Traduzione Portoghese; Letteratura Portoghese
- **A.A. 2016/2017:** Lingua e Traduzione Portoghese; Letteratura Portoghese
- **A.A. 2017/2018:** Lingua e Traduzione Portoghese; Letteratura Portoghese; Cultura Portoghese
- **A.A. 2018/2019:** Lingua e Traduzione Portoghese; Letteratura Portoghese; Cultura Portoghese
- **A.A. 2019/2020:** Lingua e Traduzione Portoghese; Letteratura Portoghese; Cultura Portoghese
- **A.A. 2020/2021:** Lingua e Traduzione Portoghese; Letteratura Portoghese; Cultura Portoghese

Dall'anno accademico 2011/2012 ad oggi ha seguito tesi di Laurea del Triennio su diverse problematiche linguistiche e di traduzione. (Dialectos Portugueses, Língua Portuguesa do Brasil, Língua Portuguesa em África, Ensino do Português como Língua Estrangeira, Linguagem do Turismo, Multiculturalismo e interculturalidade, Tradução intersemiótica, ecc)

Ha partecipato alle commissioni di laurea (I e II livello) come relatore e correlatore di tesi in Lingua e Traduzione Portoghese, Cultura Portoghese, Letteratura Portoghese, Letteratura Brasiliana e Letterature Africane di Espressione Portoghese.

11 novembre 2019: ha partecipato al Convegno Internazionale Davidando II, organizzato dal Centro Studi Lusitania e dal Camões, I.P., con l'intervento "David & Almada".

29 ottobre 2019: ha partecipato alle I Jornadas de Estudos Portugueses, organizzato dal' Universidade Aberta (Lisboa), con l'intervento "O Modernismo e a Vanguarda de Almada Negreiros: da construção de uma modernidade ao Bildungsroman".

10 aprile 2019: è stato co-relatore con il Prof. Ugo Serani del Seminario "Tra Letteratura e Folklore: Un Viaggio Lusitano", organizzato dalla associazione studentesca Link e tenuta nell'ex-Palazzo Lingue dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, con l'intervento: "Mitologia e religione: dalla Lusitania alla formazione del Portogallo".

14 dicembre 2018: ha partecipato al convegno "Portogallo: L'ultima Europa in Africa", organizzato dall'Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" in collaborazione con il consolato onorario del Portogallo a Bari, con l'intervento "Il Portogallo democratico: il contributo dei *retornados* e dei nuovi portoghesi".

18 aprile 2018: è stato co-relatore con il Prof. Ugo Serani del Seminario "Due Coste di un Oceano: differenze linguistiche e culturali tra Portogallo e Brasile", organizzato dalla associazione studentesca Link e tenuta nell'ex-Palazzo Lingue dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, con l'intervento: "Differenze lessicali, fonetiche e sintattiche tra il Portoghese Europeo e il Portoghese del Brasile."

Per la Cátedra David Mourão-Ferreira ha partecipato il 16 aprile 2015 al seminario "Fernando Pessoa & Ofélia Queiroz" con il Dott. Richard Zenith, con interventi sulla corrispondenza amorosa di Fernando Pessoa;

Per la Cátedra David Mourão-Ferreira ha fatto parte della segreteria organizzativa del Premio Europa David Mourão-Ferreira e ha partecipato il 2 maggio 2013 alla Cerimonia di consegna dei premi a illustri personalità del mondo lusofono;

Per la Cátedra David Mourão-Ferreira ha partecipato il 2 dicembre 2010 al convegno "Puseram açaimes nas ventas do vento" con la Dott. Pilar Mourão-Ferreira, con interventi sulla vita e opera di David Mourão-Ferreira;

Per la Cátedra David Mourão-Ferreira ha partecipato il 14 maggio 2010 al convegno "Assobiando em Público" con lo scrittore Jacinto Lucas Pires, con una conferenza sul tema "A nova Literatura Portuguesa";

Nel 2010, per la Cátedra David Mourão-Ferreira, ha organizzato e tenuto i corsi di Lingua Portoghese per Studenti Erasmus di varie Facoltà dell'Università di Bari;

30 maggio 2008, Lisbona: organizzatore e relatore del Seminario "Rescrever a Juventude" sulla nuova poesia portoghese con la partecipazione del poeta Hugo Milhanas Machado.

Da giugno 2006 a novembre 2009: cofondatore e curatore della rivista letteraria "Callema", per la Cooperativa Literária.

Pubblicazioni:

1. Volumi curati firmati Rui Alberto

Callema n°1, novembre 2006 [ISSN: 1646 – 2963]

Callema n°2, maggio 2007 [ISSN: 1646 – 2963]

Callema n°3, novembre 2007 [ISSN: 1646 – 2963]

Callema n°4, maggio 2008 [ISSN: 1646 – 2963]

Callema n°5, novembre 2008 [ISSN: 1646 – 2963]

Callema n°6, maggio 2009 [ISSN: 1646 – 2963]

Callema n°7, novembre 2009 [ISSN: 1646 – 2963]

2. Monografie

Rui Alberto Costa, *Parabola Abyssus*, Sombra do Amor – Edições, Lisboa 2007

Rui Alberto Costa, *Lisboa, nostalgia do futuro*, Edição bilingue, El Genio Maligno, Granada 2017

3. Articoli

Rui Alberto Costa, “David Soares: Os Cadernos de Daath”, *Revista Literária Callema* n°6, 2009.

Rui Alberto Costa, “Fernando Lopes: Dar tempo ao tempo”, *Revista Literária Callema* n°7, 2009.

Rui Alberto Costa, “Fernando Pessoa: Il Mondo Che Non Vedo”, in *Revista Colóquio/Letras*, Lisboa, n° 174, 2010.

Rui Alberto Costa, “Literatura e Futebol: Noções de Nação e Clube em Fado de Landeg White”, *Revista Cultural Projecto 10*, 2010.

Rui Alberto Costa, “Hugo Milhanas Machado, Um novíssimo veterano”, *Onde Fingimos Dormir Como Nos Campismos*, Enfermaria 6, 2014. (disponibile in <https://enfermaria6.squarespace.com/blog/2014/12/8/um-novssimo-veterano>)

Rui Alberto Costa, “O poesia, poesia, poesia - tradução e nota biobibliografica de Dino Campana”, *Revista Jogos Florais*, Abril 2019. (disponibile in <https://www.jogosflorais.com/poemas-de-antes/2019/4/o-poesia-poesia-poesia>)

Rui Alberto Costa, “O Modernismo e a Vanguarda de Almada Negreiros: da Construção de uma Modernidade ao *Bildungsroman*”, in Piedade, Ana Nascimento; Silva, Paulo Nunes da, ed. - *Atas das I Jornadas de Estudos Portugueses*. Lisboa : Universidade Aberta, 2021.

Dichiaro che tutti i dati contenuti nel mio C.V. corrispondono a verità. Inoltre autorizzo all'uso dei dati personali in regola con la legge 675/96 sulla privacy.